

235



700835

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 2.0

Дата составления: 2023-11-15

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Обзор компонентов прибора	11
4.3	Функции прибора.....	12
5	Инсталляция и обслуживание	12
5.1	Инсталляция.....	12
5.2	Обслуживание	15
6	Очистка и технический уход.....	20
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	20
6.2	Очистка	20
7	Возможные неисправности	22
8	Утилизация.....	24



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Замораживание и хранение соответствующей выпечки: сдобы, тортов, хлеба, булочек и т. д.

Этот прибор предназначен для работы при температуре окружающей среды от 10 °С до 30 °С и относительной влажности 55% (климатический класс 4).

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

Гарантийный срок на этот прибор составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	Морозильный шкаф для пекарни 235
№ арт.:	700835
Материал:	нержавеющая сталь
Материал внутри:	нержавеющая сталь
Объем в л:	235
Диапазон температур от - до в °С:	-18 - -22
Хладагент / количество в кг:	R290 / 0,132
Климатический класс:	4
Энергетический класс:	D (EU Nr. 2015/1094-IV)
Энергопотребление в кВтч / год:	1336
GWP:	3
Количество дверей:	1
Количество вставок:	10
Формат вставки (шир. x гл.) в мм:	600 x 400
Расстояние между вставками в мм:	125
Мощность присоединения:	0,227 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	705 x 918 x 2.085
Вес в кг:	133,9

RU

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия / характеристики

- Цвет: серебристый
- Охлаждение: циркуляция воздуха
- Регулирование температуры:
 - электронное
 - с шагом 1 °C
- Термостат
- Управление: сенсорное
- Изоляция: циклопентан C5H10, 85 мм
- Функция автоматической размораживания
- Испарение конденсата
- Вид вставки: продольная
- Вид двери:
 - створчатые
 - самозакрывающиеся
- Правая сторона открывания двери с возможностью перевешивания
- Вкл./выкл.
- Контрольная лампа: Вкл./Выкл.
- Закрывается: да
- Внутреннее светодиодное освещение: да
- Цифровая индикация
- 1 вентилятор
- Визуальный сигнал (в дисплее) при слишком долго открытой двери

Подробнее о приборе можно узнать на нашем сайте www.bartscher.com или в соответствии с Регламентом (ЕС) 2015/1094-IV в информации, хранящейся в базе данных продуктов по адресу <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Следует ввести номер артикула для данной модели.

4.2 Обзор компонентов прибора

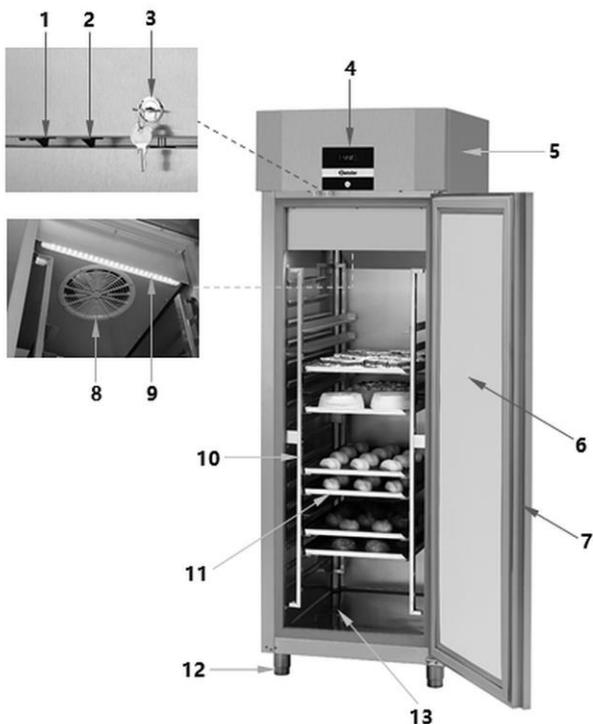


Рис. 1

- | | |
|--|--|
| 1. Дверной контактор внутреннего освещения | 2. Дверной контактор для сигнализации открытой двери |
| 3. Замок | 4. Цифровой регулятор температуры |
| 5. Корпус | 6. Дверь с врезной ручкой |
| 7. Дверная прокладка | 8. Вентилятор |
| 9. Внутреннее светодиодное освещение: да | 10. Стойка с вставками |
| 11. Противень для выпечки (по желанию) | 12. Ножки (4х) |
| 13. Нижняя поверхность размещения | |

4.3 Функции прибора

Предварительно приготовленная выпечка - сдоба, торты, хлеб и булочки, - после размещения на соответствующем противне должным образом замораживаются и хранятся в ожидании своей очереди - готовые к продаже или дальнейшей обработке.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушения!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Чтобы установить прибор, нужно выполнить следующие действия:
 - Снять с прибора упаковку, кроме поддона.
 - Поднять прибор с помощью автопогрузчика и переместить его в запланированное место установки. Будьте осторожны, чтобы не

- повредить прибор. Контролировать стабильность, чтобы не потерять равновесие прибора.
 - Нельзя тянуть и перемещать прибор – он может опрокинуться. Внешние части или ножки прибора могут повредиться.
 - Снять поддон, когда прибор будет в месте планируемой установки.
 - Выровнять прибор путем завинчивания или выкручивания ножек.
 - Наконец, удалить защитную пленку с прибора.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
 - Прибор устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Сохранять как мин. 10 см расстояния от стен и других предметов.
 - Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.
 - Если прибор необходимо переместить в другое место, это следует выполнить следующим способом:
 - выключить прибор
 - вынуть вилку из розетки
 - изъять содержимое прибора
 - прочно приклеить все свободные элементы внутри и закрыть дверь
 - прибор может работать только в вертикальном положении.

ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен под мебельную застройку.

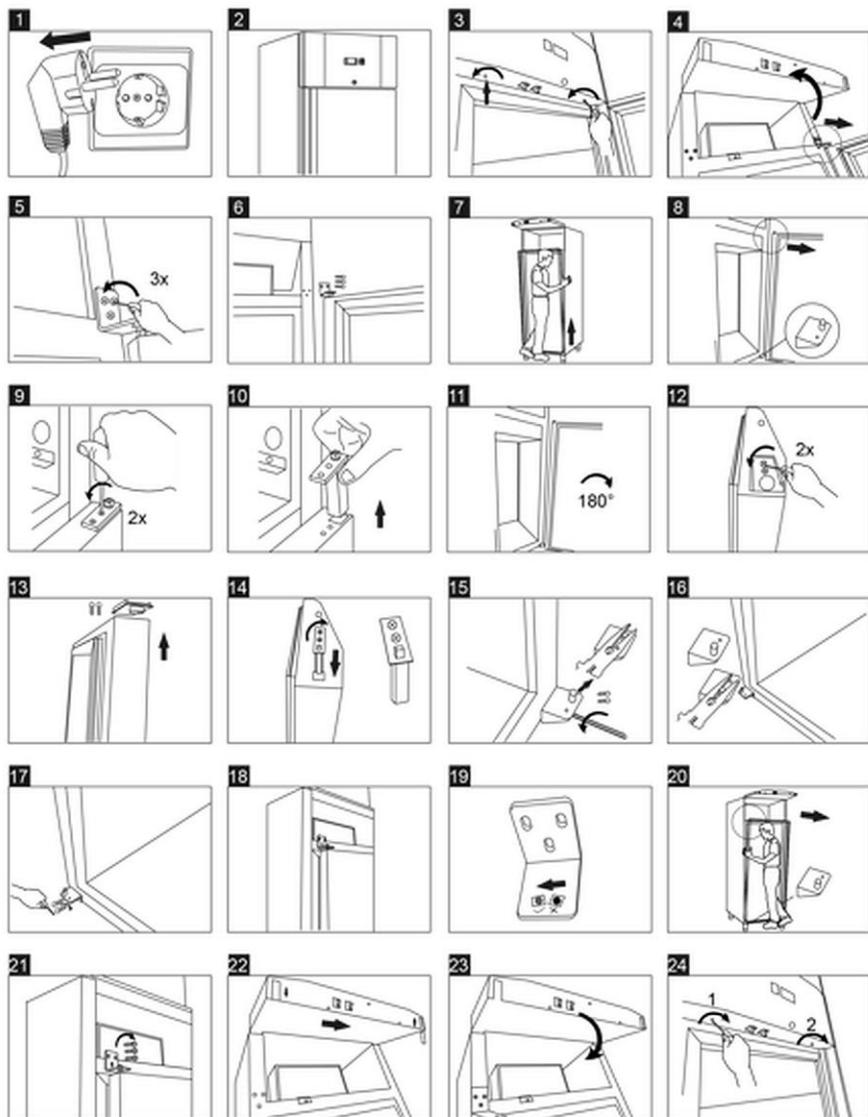
Перестановка навесов двери

- По необходимости шарнир двери можно перенавешивать справа налево. Беря во внимание следующие рисунки.
- Мы рекомендуем воспользоваться помощью еще одного человека, чтобы выполнить перестановку навесов двери.
- Вам понадобятся следующие инструменты: гаечный ключ на 8 и 10, крестовая отвертка.

ВНИМАНИЕ!

Перед заменой дверного шарнира вынуть вилку из розетки.

Для перестановки навесов двери прибор нельзя класть в горизонтальном положении.



Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Если прибор не хранился или не транспортировался в горизонтальном положении, поставить его на 12 часов в горизонтальном положении перед подключением к электросети.
- После сбоя питания подождать не менее 3 минут, прежде чем снова подключить прибор, чтобы предотвратить повреждение компрессора.

5.2 Обслуживание

Указания для пользователя

- Замораживать только те хлебобулочные изделия, которые подходят для этого и хорошо выдерживают низкие температуры.
- Замораживать только свежие пищевые продукты.
- Предохранять выпечку от повторного замораживания: повышение температуры сокращает время их хранения и ухудшает их качество.
- Никогда не замораживать уже размороженные или частично размороженные хлебобулочные изделия. Эту выпечку следует употребить максимум в течение 24 часов.
- Нужно следовать указаниям производителя по замораживанию данного пищевого продукта.
- Лучше всего заморозить небольшие порции и разморозить их при необходимости. Это дает возможность быстро и равномерно замораживать и размораживать продукты. Замороженный продукт должен иметь описание с указанием содержимого и даты замораживания.
- В случае замораживания большего количества свежих пищевых продуктов температура в приборе может на некоторое время повыситься. Это никак не повлияет на уже хранящиеся замороженные продукты.
- Стараться не открывать дверь прибора во время процесса замораживания.
- Чтобы уменьшить потерю холодного воздуха, время открывания двери сократить до минимума. Кроме того дверь не открывать слишком часто.
- В случае внезапного перерыва в подаче электропитания, по мере возможности, не открывать двери во избежание потерь охлажденного воздуха.

- Если прибор будет выключен на более длительное время, двери прибора должны остаться открытыми.

Перед первым использованием

1. Перед первым использованием прибор и его оснащение следует очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка”.
2. В завершение тщательно осушить прибор и оснащение.
3. Закрыть дверь прибора.
4. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
5. При первом использовании прибора или после перерыва в использовании до того, как в приборе будут помещены соответствующие пищевые продукты, прибор должен достичь нужной температуры.
6. При использовании прибора следовать инструкциям в пункте „Настройки”.

Элементы управления и отображаемые сообщения



Кнопка	Функции
SET	Отображение заданной величины, выбор параметров в режиме программирования или утверждение процесса
	Ручное включение функции размораживания
	Отображение сохраненной максимальной температуры, выбор кода параметров в режиме программирования, повышение отображаемого значения
	Отображение сохраненной минимальной температуры, выбор кода параметров в режиме программирования, снижение отображаемого значения
	Включение или выключение прибора
	Включение / выключение светодиодного освещения в приборе

Светодиодные указатели

На цифровом дисплее светодиоды показывают состояние активации функции:

Светодиодная	Статус активации	Значение
	светится	активирован компрессор
	мигает	в процессе задержки
	светится	размораживание
	мигает	задержка размораживания
	светится	активирован вентилятор
	мигает	задержка после размораживания
AUX	функция выключена	Не удалось подключиться к цифровому входу термостата (проводка или компоненты)
	светится	Активирован сигнал тревоги
	функция выключена	Непрерывный цикл продолжается
	функция выключена	Активирован режим экономии энергии
	светится	индикатор температуры в градусах Цельсия
	мигает	в режиме программирования
	светится	индикатор температуры в градусах Фаренгейта
	мигает	в режиме программирования

RU

Настройки

Переключение прибора в режим ON / Standby

1. Кнопку  нажимать в течение 2 секунд.

Прибор переключается из режима ВКЛ в режим Standby и наоборот.

При удержании кнопки светодиод мигает, сигнализируя об изменении состояния.

Отображение самой низкой температуры

1. Нажать и отпустить кнопку .

Отображается сообщение "Lo", а затем минимальная зарегистрированная температура.

2. Чтобы восстановить нормальный дисплей, снова нажать кнопку  и подождать 5 секунд.

Отображение самой высокой температуры

1. Нажать и отпустить кнопку .

Отображается сообщение "Hi", а затем максимальная зарегистрированная температура.

2. Чтобы восстановить нормальный дисплей, снова нажать кнопку  и подождать 5 секунд.

Сброс минимальной или максимальной зарегистрированной температуры

1. Удерживать нажатой кнопку более 3 секунд **SET**, при отображении минимальной или максимальной температуры.

На цифровом дисплее появится сообщение (rSt).

Чтобы подтвердить процесс, сообщение " rSt " начинает мигать, и отображается текущая температура.

RU

Отображение заданной величины

1. Коротко нажать кнопку **SET** .

Отображается заданное значение.

2. Повторно нажать кнопку **SET** или подождать 5 секунд, чтобы вернуться к предыдущему показанию.

Изменение заданной величины (т.е. требуемой температуры)

1. Кнопку **SET** удерживать нажатой в течение свыше 2 секунд.

Заданная величина отображается, а светодиод **°C** или **F** мигает на цифровом дисплее.

2. Отображаемое значение можно увеличивать или уменьшать с помощью кнопок  или  до момента, пока на цифровом дисплее не появится заданное значение.

3. Подтвердить новое значение с помощью кнопки **SET** или подождать 10 секунд, тогда значение будет записано автоматически.

Автоматическая разморозка

Прибор размораживается автоматически 4 раза в течение 24 часов. Таймер запускается при первом включении.

1. Если необходимо изменить автоматические фазы разморозки, следует нажимать кнопку  в течение более 2 секунд.

На цифровом дисплее появится символ .

Цикл размораживания вводится немедленно, следующий цикл размораживания происходит через 6 часов.

Ручное размораживание

В дополнение к автоматическому размораживанию, в любой момент может быть активировано ручное размораживание.

1. Нажать и придержать в течение 2 секунд кнопку .

Будет начато ручное размораживание.

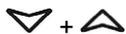
На цифровом дисплее появится символ .

УКАЗАНИЕ!

Вода, образующаяся во время размораживания, испаряется автоматически.

Комбинации кнопок

При одновременном нажатии этих кнопок можно активировать/деактивировать несколько функций.



Блокировка или разблокировка кнопок регулятора температуры:

- для блокировки удерживать нажатой более 3 секунд одновременно обе кнопки, на цифровом дисплее появляется „PoF“
- для разблокировки удерживать обе кнопки нажатой более 3 секунд, пока на цифровом дисплее не появится „PoF“



Переход в режим программирования:

- нажимать обе кнопки одновременно в течение 3 секунд.

Когда мигают светодиоды  или , можно вводить очередные настройки



Вернуться к ранее отображенному сообщению:

- нажать обе кнопки одновременно или подождать 15 секунд, чтобы выйти из режима программирования и вернуться к ранее отображаемому сообщению (значение температуры прибора)

УКАЗАНИЕ!

Последующие настройки или изменения параметров должны выполняться только специалистом сервисного обслуживания.

Включение/выключение светодиодного освещения

1. Нажать и отпустить кнопку .

Внутреннее светодиодное освещение будет включено.

2. Нажать кнопку повторно .

Внутреннее светодиодное освещение будет выключено.

6 Очистка и технический уход

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Устройство следует поддавать регулярной очистке.
2. Вынуть из прибора все предметы и хранить их в течение этого времени в прохладном помещении.
3. Вынуть из прибора использованные противни.
4. Противни следует чистить мягким моющим средством и мягкой тряпочкой или губкой и теплой водой.
5. Сполоснуть противни чистой водой и осушить с помощью мягкой тряпочки.
6. Внутренние и внешние поверхности прибора протереть с помощью мягкой, влажной салфетки. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.

7. Очищенные поверхности следует протереть тряпочкой, намоченной чистой водой.
8. В завершение все помытые поверхности следует тщательно осушить.
9. Внутреннюю часть прибора следует регулярно протирать (один раз в месяц) дезинфицирующим средством, разрешенным для контакта с пищевыми продуктами.
10. Дверь и дверное уплотнение прибора регулярно очищать с помощью мягкой, влажной тряпочки. В конце тщательно осушить двери и дверные прокладки.
11. После очистки оставить двери открытыми, чтобы прибор мог полностью высохнуть.
12. Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует тщательно очистить согласно описанию выше. Оставить прибор открытым, чтобы предотвратить появления внутри плесени и неприятного запаха.

Техобслуживание

Мы рекомендуем обслуживать прибор не реже одного раза в год, при необходимости заключать договор техобслуживания.

Следующие операции должны выполняться регулярно квалифицированным специалистом:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- проверка электрических соединений;
- проверка термостата и датчика;
- проверка дверей и дверных прокладок.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Нет функции	Неправильно вставлена вилка.	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
Температура в приборе слишком высокая / низкая	Конденсатор засорен пылью	Обратиться в центр сервисного обслуживания
	Обледеневший испаритель	Разморозить прибор
	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора	Отодвинуть прибор от источников тепла
	Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов
	Слишком высокая температура окружающей среды	Установить прибор в соответствующем месте
	Дверь не закрыта плотно или дверь была открыта слишком долго	Нужно плотно закрыть дверь, а время открытия двери свести к минимуму

Ошибка	Возможная причина	Решение
Температура в приборе слишком высокая / низкая	Слишком маленький интервал между предметами в приборе	Обеспечить достаточное расстояние между предметами в приборе
	Прибор перегружен	Уменьшить количество хранимых предметов
	Неправильно установленный регулятор температуры	Правильно установить регулятор температуры
Повышается уровень шума прибора	Прибор стоит на неровной поверхности	Установить прибор на ровной поверхности
	Расшатаны винты/гайки	Затянуть винты/гайки
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов
	Предметы в холодильнике соприкасаются друг с другом	Обеспечить достаточное расстояние между предметами
Утечка воды	Прибор стоит на неровной поверхности	Установить прибор на ровной поверхности
	Засоренное сливное отверстие для конденсата	Очистить сливное отверстие для конденсата
	Поврежденный поддон для конденсата (если используется)	Обратиться в центр сервисного обслуживания
	Конденсат выливается из поддона для конденсата (если используется)	Регулярно опорожнять поддон для конденсата

Следующие признаки не свидетельствуют о неисправности:

- Звуки, выходящие при работе из холодильного шкафа, являются нормальным явлением и не свидетельствуют о неисправности.
- Плескание, бульканье и шум являются результатом работы хладагента в холодильном контуре.
- Короткие, более громкие гудки/писки или щелчки можно услышать, когда включается компрессор прибора.

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

RU

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.